
1st Session, 60th Legislature
New Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

1^{re} session, 60^e législature
Nouveau-Brunswick
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

BILL

49

**An Act to Amend the
Limitation of Actions Act**

Read first time: May 11, 2021

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. HUGH J. FLEMMING, Q.C.

PROJET DE LOI

49

**Loi modifiant la
Loi sur la prescription**

Première lecture : le 11 mai 2021

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. HUGH J. FLEMMING, c.r.

BILL 49

PROJET DE LOI 49

**An Act to Amend the
Limitation of Actions Act**

**Loi modifiant la
Loi sur la prescription**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Limitation of Actions Act, chapter L-8.5 of the Acts of New Brunswick, 2009, is amended by adding after section 7 the following:*

1 *La Loi sur la prescription, chapitre L-8.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2009, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 7:*

Recovery of money – Crown claimants

Recouvrement d'une créance de la Couronne

7.1(1) Subject to subsection (2), Part 2 applies to a claim brought by the Crown for the recovery of money owing to it.

7.1(1) Sous réserve du paragraphe (2), la partie 2 s'applique à une réclamation en recouvrement de créance présentée par la Couronne.

7.1(2) No claim in subsection (1) shall be brought after the earlier of

7.1(2) La réclamation prévue au paragraphe (1) se prescrit par celui des délais ci-dessous qui expire le premier :

- (a) six years from the day on which the claim is discovered, and
- (b) fifteen years from the day on which the act or omission on which the claim is based occurred.

- a) six ans à compter du jour où sont découverts les faits y ayant donné naissance;
- b) quinze ans à compter du jour où a eu lieu l'acte ou l'omission sur lequel elle est fondée.

Transition – Crown claimants

Dispositions transitoires – créances de la Couronne

7.2(1) This section applies to claims brought by the Crown for the recovery of money owing to it that are based on acts or omissions that took place before the commencement of this section.

7.2(1) Le présent article s'applique aux réclamations en recouvrement de créances présentées par la Couronne qui sont fondées sur des actes ou des omissions ayant eu lieu avant la date d'entrée en vigueur du présent article.

7.2(2) If the limitation period in subsection 7.1(2) would, if not for this section, expire after the commencement of this section but before July 1, 2022, that limitation period expires on July 1, 2022.

7.2(3) Despite subsection (2), a limitation period for the Crown to bring a claim for the recovery of money owing to it that was not expired immediately before the commencement of this section shall not expire until July 1, 2022, even if the limitation period in subsection 7.1(2) has expired for the claim.

7.2(4) A limitation period that would, if not for subsection (2) or (3), expire between July 1, 2021, and the day the Act that enacted this section received Royal Assent, shall be deemed to have not expired and shall expire on July 1, 2022.

2 *The heading “PART 7 TRANSITION” preceding section 27 of the Act is repealed.*

3 *Part 7 of the Act is repealed.*

4 *This Act shall be deemed to have come into force on June 30, 2021.*

7.2(2) Si le délai de prescription prévu au paragraphe 7.1(2), n'était le présent article, expirerait après l'entrée en vigueur de celui-ci mais avant le 1^{er} juillet 2022, ce délai de prescription expire le 1^{er} juillet 2022.

7.2(3) Malgré le paragraphe (2), le délai de prescription applicable à une réclamation en recouvrement de créance de la Couronne qui n'était pas expiré immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article n'expire pas avant le 1^{er} juillet 2022, même si le délai de prescription prévu au paragraphe 7.1(2) pour cette réclamation est expiré.

7.2(4) Le délai de prescription qui, n'eût été le paragraphe (2) ou (3), aurait expiré entre le 1^{er} juillet 2021 et la date à laquelle la loi édictant le présent article reçoit sanction royale est réputé ne pas avoir expiré et expire le 1^{er} juillet 2022.

2 *La rubrique « PARTIE 7 DISPOSITIONS TRANSITOIRES » qui précède l'article 27 de la Loi est abrogée.*

3 *La partie 7 de la Loi est abrogée.*

4 *La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 30 juin 2021.*